



# КАДИШ-КОНЦЕРТ

ОТ МОЛИТВЫ К СИМФОНИИ

Продюсерский центр «Арт-Брэнд»  
выражает глубочайшую признательность  
компании **Access Industries**  
и лично **Лену Блаватнику**  
за всестороннюю поддержку и финансовую помощь  
при организации Кадиш-концерта «От молитвы к симфонии»,  
а также издании книги Иосифа Александровича  
«Пути смерти. Записки геттовца».

Особая благодарность за поддержку –  
организации **UJA-Federation of New York**  
и программе «Еврейские сообщества»  
Британского благотворительного фонда **CAF Россия**.



Продюсерский центр «Арт-Бренд» представляет  
в Концертном зале им. П.И. Чайковского

# КАДИШ-КОНЦЕРТ

## ОТ МОЛИТВЫ К СИМФОНИИ

15 мая 2014 года

ARTIST MANAGEMENT  
**ARTBRAND**  
[www.art-brand.ru](http://www.art-brand.ru)

## I ОТДЕЛЕНИЕ

## Еврейская литургическая музыка

**Ki Lekah Toyv** (муз. Д. Ройтмана – М. Румшинского),

солист **Леонид Бомштейн**

**Hasidic Kaddish** (арр. М. Александровича),

солист **Уриэль Гранат**

**Avinu Malkeynu** (муз. М. Яновского),

солист **Гия Бешитаишвили**

**She-he-heyonu** (муз. М. Махтенберга),

солист **Леонид Бомштейн**

**Московская мужская еврейская капелла  
при Государственной классической академии  
им. Маймонида под патронатом**

**Российского еврейского конгресса**

Художественный руководитель и дирижер –

**Александр Цалюк**

Хормейстер – **Михаил Ашуров**

Партия фортепиано – **Александр Великовский**

## Саломоне деи Росси

**Йитгада. Кадиш (XVI в.)**

Вокальный ансамбль **INTRADA**

Художественный руководитель и дирижер –

**Екатерина Антоненко**

## Франц Шуберт

**Псалом 92 / «Субботняя песнь»/**

**для баритона и смешанного хора (1828)**

Солист: **Алексей Богданчиков** (баритон)

## Сергей Прокофьев

**Увертюра на еврейские темы для кларнета,**

**струнного квартета и фортепиано, ор. 34 (1919)**

**Анна Бурчик** (альт)

**Лукас Генюшас** (фортепиано)

**Инна Зильберман** (скрипка)

**Елена Корженевич** (скрипка)

**Эмин Мартиросян** (виолончель)

**Игорь Фёдоров** (кларнет)

# ПРОГРАММА

**Морис Равель**

**Две еврейские мелодии для голоса и фортепиано (1914)**

**Часть 1 – «Кадиш», переложение для виолончели и фортепиано**

**Миша Майский (виолончель)**

**Лукас Генюшас (фортепиано)**

**Макс Брух**

**Кол нидрей, соч. 47 (1880)**

**Московский камерный оркестр MUSICA VIVA**

**под управлением Александра Рудина**

**Дирижер – Максим Рысанов**

**Солист: Миша Майский (виолончель)**

## II ОТДЕЛЕНИЕ

**Леонид Десятников**

**Wie Der Alte Leiermann... (Как старый шарманщик...)**

**для скрипки и камерного оркестра (1997)**

**Редакция для альта М. Рысанова**

**Московский камерный оркестр MUSICA VIVA**

**Дирижер и солист: Максим Рысанов (альт)**

**Алексей Курбатов**

**Кадиш для тенора, хора и оркестра (2014)**

**Мировая премьера**

**Московский камерный оркестр MUSICA VIVA**

**Вокальный ансамбль INTRADA**

**Дирижер – Максим Рысанов**

**Солист: Артём Сафронов (тенор)**

**Эрнест Блох**

**Из еврейской жизни (1925)**

**Часть 1 – «Молитва»,**

**для виолончели соло и струнного оркестра**

**Московский камерный оркестр MUSICA VIVA**

**Дирижер – Максим Рысанов**

**Солист: Миша Майский**

## ТРАДИЦИОННЫЙ КАДИШ

Слова молитвы горячи, как огонь, всеохватны и смиренны, а музыка хасидских распевов пронзительна и едва переносима, как раненая душа, поскольку невозможно человеку вынести всю мощь Всевышнего и славу Его.

Кадиш (на арамейском языке – «священный») – одна из самых красивых, значительных и глубоко волнующих молитв. Она представляет собой нерифмованное стихотворение на арамейском языке, отдельные слова и заключительная фраза которого произносятся на иврите, построенное на ассонансах и четком ритме.

Кадиш первоначально читал кантор. Самая древняя версия кадиша обнаружена в «Молитвеннике рабби Амрама Гаона» («Седер рав Амрам Гаон»), составленном около 900 г. н.э. Уже со второй половины XIV века появляются письменные свидетельства о том, что в рамках еврейской синагогальной литургии кадиш читали нараспев. Мелодии традиционного кадиша разнообразны – от речитативного распева до сложных и впечатляющих композиций для солиста и хора.

В народном восприятии кадиш главным образом – еврейская поминальная молитва. Чтение поминального кадиша близкими родственниками установилось, видимо, в XIII веке в Германии после частых случаев мученической смерти евреев в период крестовых походов.

Однако звучание этой молитвы, которая возносится к небесам, часто является собой контраст трагической ситуации: в ней нет вздохов, слов о смерти, причитаний. Вместо этого – благодарность Создателю, прославление жизни, высшего замысла и имени Творца.

Начальные слова молитвы восходят к Книге пророка Иезекииля – Господь являет величие Свое перед глазами многих народов. Центральной частью кадиша считаются строки из псалмов, Книги Иова и др.: «Да будет благословенно великое имя Его всегда и во веки веков» (парафраз стиха из Книги пророка Даниила).

Талмуд говорит о мистической силе кадиша, способной изменить решение Небесного Суда. Однажды к великому рабби Акиве явился грешник, который незадолго до этого умер и был в мире душ приговорен к тяжелейшему наказанию за грехи. Грешник сказал рабби Акиве, что его сын – в том случае, если он будет читать «Барху» и кадиш, – сможет облегчить его наказание. Рабби Акива научил молодого человека этим молитвам, тот стал читать их и тем самым принес отцу спасение.

Одна из интересных интерпретаций смысла этой молитвы заключается в том, что, кроме утешения человеку в его скорби, кадиш несет еще один вид утешения – Творцу. Смерть каждого человека – потеря в воинстве Царя вселенной. Всевышний скорбит вместе с нами, оплакивая утрату, умаление Своего Собственного образа, отраженного в личности умершего. В этом смысле чтение кадиша – утешение, которое мы приносим Всевышнему в Его потере. Мы говорим: «Твое Имя умалено, да будет Оно возвеличено!»

## ТЕКСТ КАДИША:

Да возвысится и освятится великое Имя Его в мире, сотворенном по воле Его; Да явит Он царство Свое, да взрастит зерно спасения и приблизит пришествие помазанника Своего при жизни вашей, в ваши дни, при жизни всего дома Израиля, вскорости, в ближайшее время, и скажем: Амен!

Да будет благословенно великое Имя Его всегда и во веки вечные. Да будет благословляемо, и восхваляемо, и прославляемо, и возвеличиваемо, и превозносимо, и почитаемо, и величаемо, и воспеваемо Имя Святого Творца, благословен Он, превыше всех благословений, песнопений, восхвалений и утешений, произносимых в мире, и скажем: Амен! Да снизойдут с небес великий мир и благая жизнь – нам и всему Израилю. И скажем: Амен! Устанавливающий мир в высях Своих, Он да ниспошлет мир нам и всему Израилю. И скажем: Амен!

## САЛОМОНЕ ДЕИ РОССИ (1570–1630)

Йитгада́л (Кадиш)

Саломоне деи Росси, итальянский композитор и музыкант эпохи раннего барокко, по прозвищу Эбрео («еврей»), происходил из старинного рода, осевшего в Италии еще при римском императоре Тите. В молодости он прославился игрой на виоле. Когда ему было 17 лет, герцог Мантуанский Винченцо Гонзага пригласил его ко двору, и уже в 19 лет Росси был знаменит в Мантуе как прекрасный музыкант, певец, капельмейстер, автор известных по всей Италии инструментальных и вокальных сочинений.

Росси был освобожден от ношения отличительного знака (желтая нашивка на одежду, обязательная для евреев), однако никогда не числился придворным музыкантом.

Многие его сочинения – вокальные (мадригалы, канцонетты) и инструментальные – высоко ценились современниками.

Заслуги композитора в области еврейской духовной музыки велики. Росси положил на музыку множество библейских текстов на иврите, что делает его уникальным среди композиторов эпохи барокко. Он стремился ввести стиль многоголосого пения а сарелла (до восьми голосов) в синагогальную службу. Это послужило беспрецедентному развитию еврейской литургии – полифоническая музыка в синагоге была запрещена после разрушения Храма. В 1605 году декрет раввина разрешил использовать в синагогах многоголосое хоровое пение при праздновании шаббата и иных иудейских религиозных праздников.

В 1622–1623 гг. Росси издал в Венеции два собственных сборника еврейской богослужебной музыки: «Еврейские псалмы и песни» и «Песни Соломона», содержавшие восьмиголосое исполнение «Адон Олам» и кадиша в двух вариантах. Венецианский раввин Л. Модена, друг Росси и человек прогрессивный, активно выступал за то, чтобы включить музыку Росси в синагогальную службу, создал хор, который пел псалмы на шесть-восемь голосов, и сам дирижировал.

Следы Росси теряются после 1628 года. Предположительно, он погиб при вторжении австрийских войск, разрушивших гетто в Мантуе, либо из-за последовавшей за этим чумы. Приблизительно через 200 лет после смерти композитора во время поездки по Италии барон Эдмон де Ротшильд случайно приобрел собрание старых нотных записей, содержащих 52 музыкальных произведения, неизвестных ранее и подписанных именем «Salomone Rossi Ebreo» («еврей Саломоне Росси»). Вернувшись в Париж, Ротшильд передал обнаруженные им музыкальные сочинения кантору парижской синагоги.

#### **ФРАНЦ ШУБЕРТ (1797–1828)**

**Псалом 92 («Субботняя песнь») для баритона и смешанного хора (1828)**  
Псалом 92 был написан Францом Шубертом, одним из основоположников романтизма в музыке, незадолго до смерти, по просьбе известного кантора и композитора Соломона Зульцера, для Венской синагоги. Стремясь трансформировать древние традиции еврейской литургии в духе венской классики, Зульцер организовал при синагоге хор, с которым исполнял обработки еврейской литургической музыки – как собственные, так и написанные другими композиторами. За свои заслуги в области канторского пения Соломон Зульцер еще при жизни получил прозвище «отец современного канторства».

Вопреки общественной косной морали Шуберт и Зульцер очень дружили. Помимо канторской службы, Зульцер состоял профессором пения в Венской консерватории, считался выдающимся исполнителем песен Шуберта и имел почетное звание «маэстро» Reale Accademia di St. Cecilia в Риме.

Поскольку Псалом 92 должен был исполняться на древнееврейском языке, Шуберт заставлял Зульцера многократно произносить незнакомые слова и писал музыку под их интонацию и ритм. В 1828 году это произведение было впервые исполнено на иврите, впоследствии его стали исполнять на немецком языке. Псалом 92 Шуберта сделался для евреев столь же любимым, как и шубертовская «Аве Мария» для католиков.

Структурно псалом достаточно прост. В начале (стихи 2–6) идет прославление Всевышнего, составленное в форме рассказа о том, как приятно прославлять Творца. Стих 7 является переходом к проповеди. Стихи 8–15 являются собственно проповедью о судьбе праведника и судьбе злодея, а стих 16 завершает псалом, возвращая нас к началу, к источнику вдохновения при составлении гимнов Создателю.

#### **СЕРГЕЙ ПРОКОФЬЕВ (1891–1953)**

##### **Увертюра на еврейские темы для кларнета, струнного квартета и фортепиано, ор. 34 (1919)**

Закончив оперу «Любовь к трем апельсинам», Сергей Прокофьев легко и быстро сочинил новое камерное произведение – Увертюру-секстет ор. 34. Осенью 1919 года композитор встретил в Нью-Йорке группу своих



соучеников по Петербургской консерватории, образовавших еврейский ансамбль «Зимро». Шесть участников ансамбля с трудом сводили концы с концами, исполняя квартеты, трио и другие камерные пьесы еврейских авторов. Они предложили Прокофьеву сочинить секстет, в котором были бы заняты все участники ансамбля, и вручили ему тетрадку с записями еврейских народных песен. Композитор сперва отклонил эту просьбу, ибо в его тогдашнем представлении сочинение музыки на заимствованные темы было признаком «дурного тона». Но народные мелодии незаметно увлекли его. Однажды «от нечего делать» он перелистал полученную тетрадку, «выбрал несколько приятных тем, начал импровизировать у рояля и вдруг заметил, что нечаянно склеились и разработались целые куски». «На другой день, – рассказывает он, – я уже просидел до вечера и вчерне сочинил всю увертюру».

Это было первое произведение Прокофьева, основанное на фольклоре. В основе увертюры – два контрастирующих напева: ритмически четкий танец – шуточный, с легким налетом грусти (главная партия), и протяжно-лирическая печальная песня (побочная). Обе темы послужили материалом для остроумно скомпанованного и лаконичного сонатного аллегро.

Оригинально, в специфически национальной манере звучит ансамбль, в котором певучие или колкие тембры струнных сопоставляются с колоритной краской кларнета и суховатыми тембрами фортепиано. В партитуре увлекают интересные находки, например нарастание звучности в коде, построенное на бесконечном повторении фразы, вычлененной из танцевального напева. Автор неожиданно проявил редкую способность бережно развивать народные темы, не теряя собственной индивидуальности.

Случайно написанной Увертюре ор. 34 он в то время не придавал особого значения: «Сочинил я ее за полтора дня, инструментовал неделю и даже не хотел ставить опуса, – читаем мы в письме С. Прокофьева к Мясковскому. – Звучит она, действительно, бойко, как будто играют не шесть человек, а больше; с музыкальной точки зрения стоящая в ней только, пожалуй, заключительная партия и то... вероятно, вследствие моей слабости к диатонизму».

Однако вопреки самокритичной авторской оценке пьеса очень скоро завоевала повсеместный успех.

Первое исполнение Увертюры ансамблем «Зимро» состоялось в Нью-Йорке 26 января 1920 года. Впоследствии автор сделал вариант ее для малого симфонического оркестра (1934).

**МОРИС РАВЕЛЬ (1875–1937)**

**«Две еврейские мелодии» для голоса и фортепиано (1914)**

**Часть 1 – «Кадиш», переложение для виолончели и фортепиано**

«Две еврейские мелодии» написаны Морисом Равелем в 1914 году, перед тем как композитор записался добровольцем на фронт. Для «Кадиша» Равель использовал арамейский текст из еврейского молитвенника, а для второй песни, «Вечная загадка», взял традиционное стихотворение на идише. Песни были впервые исполнены в июне 1914 года Алвиной Алви, по заказу которой и были написаны, в сопровождении самого композитора.

Интересно, что Равель ушел из римско-католической церкви, объявив себя атеистом, хотя был спиритуалистом, как многие скептики его поколения. Он не любил явно религиозных тем в творчестве других композиторов, предпочитая искать вдохновения в классической мифологии.

Несмотря на скорбную мелодию, «Кадиш» Равеля – это так называемый полукадиш («хаци кадиш») – сокращенный вариант молитвы, используемый для того, чтобы отделить друг от друга отдельные части литургии. Музыка Равеля имеет тональные центры, никогда не доходя до атональности, а его мелодии часто модальны. Несложно догадаться, почему традиционная модальная мелодия кадиша была так симпатична композитору.

Делая аранжировки народных песен, Равель тщательно следил за тем, чтобы мелодия оставалась неизменной. Изысканный характер равелевского «Кадиша», неагрессивный аккомпанемент и свобода экспрессии, которую он дает солисту, делают его жемчужиной концертного репертуара.

**МАКС БРУХ (1838–1920)**

**Кол нидрей, соч. 47 (1880)**

«Я услышал в Берлине «Кол нидрей» и несколько других еврейских песен [...] – писал Брух. – Несмотря на то, что я протестант, как композитор я проникся удивительной красотой этих мелодий и радуюсь при мысли о том, что ценители музыки смогут познакомиться с ними в моих аранжировках...»

«Кол нидрей» (букв. «Все обеты») – молитва покаяния, названная так по первым двум словам, которыми она начинается: «Все обеты, зароки, клятвы, заклатья, запреты, обещания с наложением на себя кары и разновидности их, которые мы наложили на себя... – во всех них я раскаиваюсь. Да будут все они отменены, прощены, уничтожены, полностью упразднены, необязывающи и недействительны. Обеты наши да не будут обетами, зароки – зароками, клятвы – клятвами».

Пьесу «Кол нидрей» (Kol nidrei) для виолончели с оркестром Макс Брух написал на тему еврейских литургических мелодий, прежде всего, собственно псалма «Кол нидрей», который исполняется в начале вечерней литургии на ежегодный праздник Йом-Кипур – День искупления (или Судный день), согласно еврейской традиции – самый важный и строгий из праздников, день покаяния и отпущения грехов, которым завершаются десять дней поста.

Псалом провозглашает отказ от обетов, зарок и клятв, относящихся только к давшему их. В основе обряда отречения от клятв и обетов лежит сознание греховности нарушения обязательств, взятых на себя человеком, порой необдуманно, по заблуждению или по принуждению.

Широко известная мелодия псалма, одна из наиболее величественных в еврейской литургии, используется в основном в ашкеназийских общинах (субэтническая группа евреев, сформировавшаяся в Центральной Европе). В других общинах нет единой, принятой для «Кол нидрей» мелодии; каждая община имеет свой, следующий местной музыкальной традиции напев, а в общине Карпантра «Кол нидрей» произносится шепотом.

Происхождение и авторство этой старинной мелодии не установлены: существование особой мелодии для «Кол нидрей» впервые упоминается в одном из трудов пражского ученого XVI–XVII веков М. Яффе, который говорит о ней как об «издавна сложившейся». Исследователи считают, что эта мелодия зародилась на юго-западе Германии между 1430 и 1550 годом и содержит элементы как синагогального пения, так и музыкального наследия миннезингеров.

Мелодия «Кол нидрей» представляет собой гармоническое сцепление стилистически близких мотивов молитвенного мелоса Великих праздников (Рош а-Шана и Йом-Кипур). Она открывается торжественной силлабически построенной «прокламацией», за которой следуют глубоко прочувственные мелодичные фразы и виртуозные рулады.

Проникновенная мелодия псалма вдохновила не только Макса Бруха: мелодия «Кол нидрей» лежит в основе квартета (op. 131) Л. Бетховена, «Кол нидрей» для чтеца, хора и оркестра (op. 39) А. Шёнберга, «Кол нидрей» (для тенора, хора и органа) М. Кастельнуово-Тедеско.

Лев Толстой назвал молитву «Кол нидрей» самой печальной и возвышенной мелодией из всех, что ему приходилось слышать.

#### ЛЕОНИД ДЕСЯТНИКОВ (p. 1955)

##### **Wie Der Alte Leiermann... (Как старый шарманщик...), 1997**

Композитора Леонида Десятникова даже самые скептические критики без оговорок называют гениальным и ставят в один ряд с Д. Шостаковичем и А. Шнитке. Композитор родился в Харькове, в 1978 году окончил Ленинградскую консерваторию по классу композиции у Бориса Арапова, по классу инструментовки – у Бориса Тищенко.

Основой его стиля стал завещанный кумиром Стравинским «ремонт старых кораблей»: неожиданные, порой парадоксальные трансформации ключевых музыкальных текстов прошлого. Десятников определяет свой стиль как «эмансипацию консонанса, преобразование банального, минимализм с чело-веческим лицом». Его любимый жанр – «трагически-шаловливая вещица».

«Искусство Десятникова, сам образ его мысли отвечают потребности аудитории в переосмыслении и переоценке давно знакомого, – заметил ком-

позитор-авангардист Борис Филановский. – Десятникову открыто тайное родство любых двух музык». Его метод внешне прост: «Берем знаковую мелодию. Аккомпанемент подыскиваем тоже эстетически значимый, а жанрово предельно чуждый. Находим общие для них музыкальные точки (они есть всегда), сводим их в единое целое».

Наряду с очень точным чувством языка – как литературного, так и музыкального – его творчество пропитано пространством русской литературы. Таковы «Пинежское сказание о дуэли и смерти Пушкина», где Пушкин в текстах Бориса Шергина – герой простонародного мифотворчества соседки по плацкартному вагону и хор в сопровождении электрогитары, кантата «Дар» на стихи Державина с аллюзией на «Кармина Бурана» К. Орфа, вокальный цикл «Любовь и жизнь поэта» на слова Хармса и Олейникова, симфония «Зима священная», написанная на основе фрагментов из учебника английского языка, изданного в 1948 году, где знакомая мелодия «Семь-сорок» рядом с цитатой из Адажиетто Малера. Таковы межвременные мосты, поставленные Десятниковым на мощные опоры музыкального прошлого – Гайдна («Вариации на обретение жилища», 1990), Сен-Санса (*Du côté de chez Swan*, 1995) и Шуберта (*Wie der alte Leiermann...*, 1997).

Создание произведения *Wie der alte Leiermann...* [Как старый шарманщик] было приурочено к 200-летию со дня рождения Ф. Шуберта и основано на материале «Шарманщика» из вокального цикла «Зимний путь». Лирический герой Шуберта в конце своих скитаний встречает босого старика, который крутит ручку шарманки. Ему никто не дает ни гроша, да и слушать его никто не хочет, и даже собаки рычат на него. Но шарманщик все равно продолжает играть, и поэт раздумывает, не разделить ли с ним свою судьбу... Стоит упомянуть об особой «десятниковской» парадоксальности и провокационности: в его музыке никогда не предупреждают о нападении. Наоборот, сладостно поглаживают слух, успокоительно прикрывают глаза. Но в самый неожиданный момент болевой импульс попадает прямо в мозг расслабившегося слушателя. Ускользнуть невозможно.

#### **АЛЕКСЕЙ КУРБАТОВ (р. 1983)**

##### **Кадиш для тенора, хора и оркестра (2014)**

«Кадиш» Алексея Курбатова написан специально к этому концерту на канонический текст «Кадиш ятом», одного из немногих дошедших до нас текстов на арамейском языке. Сочинение Курбатова небольшое, но его написанию предшествовала большая внутренняя работа – Алексей не писал ничего полгода, сосредотачивая в себе то внутреннее молчание, которое необходимо для воплощения подобных идей.

Алексей Курбатов о своем последнем сочинении: «О кадише в современном российском обществе знают единицы. Эта молитва уникальна тем, что буквально в пяти-шести фразах открывает очень глубокую суть отношения евреев к смерти и месту человека в этом мире. В отличие от западной религиозной традиции, у народа Ветхого Завета не было представления

о жизни после смерти. Поминальная молитва «Кадиш ятом» не содержит ни слов о самом умершем, ни слов о его будущем после смерти. Там только смиренное признание справедливости Высшего Суда и пожелание благоденствия будущим поколениям. В нескольких словах содержится глубокая философия – человек умирает навсегда, но род его пребудет вовеки. И это отношение кажется мне, с одной стороны, очень простым, а с другой – очень здравым».

**ЭРНЕСТ БЛОХ (1880–1959)**

**«Из еврейской жизни» (1925), Часть 1 –**

**«Молитва», переложение для виолончели соло и струнного оркестра** Швейцарско-американский композитор, скрипач, дирижер и педагог Эрнест Блох создал ряд сочинений на основе еврейской народной и литургической музыки. К еврейской культуре Блох приходит через мистицизм и смутные ощущения, которые со временем складываются в некий «голос древней традиции». Этот голос, конечно же, был связан с атмосферой традиционного еврейского дома, что нашло отражение в целом ряде его наиболее удачных сочинений. Именно произведения, написанные на основе старинных еврейских мелодий, мастерски претворенных в современном звучании, принесли Блоху мировую известность.

Таковы «Три еврейские поэмы для оркестра» (1913); Симфония № 2 «Израиль» (1917); «Шеломо», еврейская рапсодия для виолончели с оркестром (1915–1916); «Баал Шем», три картины из жизни хасидов для скрипки с оркестром (1923); Псалмы (1912–1914); Еврейская сюита для скрипки и фортепиано (1923); «Глас вопиющего в пустыне», симфоническая поэма с солирующей виолончелью (1937) и, наконец, одно из наиболее известных сочинений – синагогальная служба Аводат Хакодеш для смешанного хора и оркестра (1934).

В 1916 году Блох уехал в США как дирижер балетной труппы, в 1920 году возглавил Кливлендский музыкальный институт, а затем стал директором и профессором консерватории в Сан-Франциско (1925–1930), где воспитал целую плеяду американских композиторов.

«Молитва», написанная Блохом как раз в этот период как часть знаменитого триптиха «Из еврейской жизни», затрагивает одну из самых важных для композитора тем: отношения человека с Творцом. Это разговор без слов и вне времени, когда тишина Вселенной равна тишине молитвы, когда перед лицом великой трагедии, непереносимой для сознания человека, каждая частица Космоса взирает на него в величественном молчании.



## МАКСИМ РЫСАНОВ

дирижер, альт (Украина - Великобритания)

Один из наиболее ярких и харизматичных музыкантов своего поколения. Он известен как альтист и дирижер, принимавший участие в самых престижных музыкальных событиях, таких как BBC Last Night of the Proms, Эдинбургский фестиваль, Зальцбургский фестиваль. Сейчас он совмещает свои выступления с карьерой дирижера. Статус Максима на мировой музыкальной сцене подтвержден многочисленными наградами, среди которых Classic FM Gramophone в номинации «Лучший молодой музыкант года», награда BBC New Generation Award, а также призы конкурса в Женеве, конкурсов им. Лайонела Тертиса и Валентино Букки. В 2014 году Рысанов как альтист и дирижер стал номинантом премии Grammy (за диск String Path, ECM Records). Максим играет на уникальном инструменте работы Джузеппе Гваданини (1780), предоставленном ему Фондом Элизы Матильды.



## МИША МАЙСКИЙ

виолончель (Израиль)

Виолончелист мирового класса, который принадлежит к числу самых ярких исполнителей современности. Единственный в мире музыкант, чей творческий рост происходил под руководством двух корифеев виолончельного искусства – Мстислава Ростроповича и Григория Пятигорского. Майскому покорились все сцены мира. Он выступает с лучшими музыкантами и ведущими мировыми оркестрами – Лондонским Королевским, Венским, Берлинским, Нидерландским филармоническими, Питтсбургским симфоническим, филармоническим оркестром Радио Франции. Более двадцати концертов он дал с великим Леонардом Бернштайном. В Майском поражает все: экспрессивная манера игры, благородная внешность, экстравагантный стиль в одежде, мудрость и внутренняя свобода.



## ЛУКАС ГЕНЮШАС

фортепиано (Россия – Литва)

Молодой, но уже титулованный и известный пианист. Одним из самых значительных достижений Лукаса стала вторая премия на XVI Международном конкурсе имени Ф. Шопена в Варшаве. В 2009 году он выиграл конкурс Musica della Val Tidone в Италии, а в 2010-м – Международный конкурс имени Джини Бахауер в США. В марте 2012 года Лукас получил главную премию на конкурсе Deutsche Pianistenpreis (Франкфурт, Германия). Л. Генюшас выступал на самых престижных сценах в более чем 30 крупнейших городах мира. Музыкант владеет значительным концертным репертуаром. Особый интерес исполнитель проявляет к музыкальному наследию XX столетия.





## АЛЕКСЕЙ КУРБАТОВ

фортепиано (Россия)

Известен публике как талантливый композитор и яркий, самобытный пианист. Закончил Московскую государственную консерваторию, где учился по классу фортепиано у доцента Ю.Р. Лисиченко и профессора М.С. Воскресенского. Стал лауреатом нескольких международных конкурсов: YAMANA World Competition (2002), конкурс памяти В. Горовица (2005), конкурс пианистов в Мадриде (2006). Сочинения Алексея Курбатова все чаще исполняются в концертных залах, завоевывая сердца музыкантов и слушателей. Диапазон композитора широк – это масштабные симфонические полотна и камерные произведения, опера «Черный монах» и вокальные циклы, музыка к кинофильмам.

УЧАСТНИКИ КОНЦЕРТА ПЕРВУ



## ЕЛЕНА КОРЖЕНЕВИЧ

скрипка (Россия)

В 2010 году окончила Московскую государственную консерваторию им. П.И. Чайковского, в 2013 году – аспирантуру Московской консерватории, ассистент кафедры скрипки МГК под руководством проф. В.М. Иванова. В разные годы стипендиат Министерства культуры РФ, Фонда «Русское исполнительское искусство», Фонда им. Мстислава Ростроповича. Лауреат многих международных конкурсов: Международного конкурса скрипачей Роберта Канетти в Болгарии (1 премия, 2008), конкурса скрипачей им. А.И. Ямпольского в Москве (1 премия, 2009), конкурса скрипачей им. Ойстраха в Москве (2 премия, 2010) и др. С 2004 по 2007 год – концертмейстер Молодежного симфонического оркестра Поволжья. С 2007 года по настоящее время – концертмейстер Концертного симфонического оркестра МГК им. Чайковского (художественный руководитель заслуженный артист России, проф. Анатолий Левин). С 2012 года артистка и солистка Московского камерного оркестра Musica Viva.



## ЭМИН МАРТИРОСЯН

виолончель (Россия)

Закончил Московскую государственную консерваторию им. П.И. Чайковского (класс профессора А.Н. Селезнева), где сейчас продолжает образование в аспирантуре. В 2004 году стал лауреатом II Всероссийского конкурса «Новые имена» в составе трио (г. Ханты-Мансийск), в 2010-м – лауреатом 1 премии на XV Canetti International Music Festival (Израиль), а также в составе трио завоевал Гран-при на Международном конкурсе камерных ансамблей им. М. Юдиной. Выступал с гастрольями в России, а также Франции, Германии, Швейцарии, Турции, Молдавии, Чехии и др. В настоящее время является аспирантом МГК им. П.И. Чайковского и артистом Московского камерного оркестра Musica Viva.



## АННА БУРЧИК

альт (Россия)

Родилась в Москве, начала заниматься музыкой в пять лет. Окончила Академический музыкальный колледж при Московской государственной консерватории. В 1997 году поступила в МГК им. П.И. Чайковского в класс заслуженного артиста России, профессора Александра Бобровского. Лауреат международных и всероссийских конкурсов в составе «Консонанс-квintета» – коллектива, созданного при МГК им. Чайковского в классе народного артиста России, профессора Александра Бондурянского. В составе камерного ансамбля «Амирус», а также квартета Студии Новой Музыки при МГК им. Чайковского Анна участвовала в крупнейших международных фестивалях в США, Германии, Италии, Финляндии и России. С 2002 года является артисткой Московского камерного оркестра Musica Viva.



## ИННА ЗИЛЬБЕРМАН

скрипка (Россия)

Родилась в 1976 году в Караганде. Начала обучаться музыке в семь лет. Во время обучения в музыкальной школе и музыкальном училище в Чебоксарах стала стипендиатом фонда «Новые имена». В 1995 году после выступления на Всероссийском конкурсе А. Корсакова в Твери была принята в Московскую государственную консерваторию им. П.И. Чайковского. Училась в классах профессоров Е.В. Грача и А.А. Мельникова. С 1997 по 2001 год выступала в составе камерного оркестра «Кремлин». Летом 2002 года гастролеровала в составе Российско-Американского Оркестра по Америке, Армении и России, была приглашена в ансамбль солистов оркестра «Амирус». В настоящее время Инна – солистка Московского камерного оркестра Musica Viva под управлением Александра Рудина и участница квартета Студии Новой Музыки в консерватории.

УЧАСТНИКИ КОНЦЕРТА



## ИГОРЬ ФЁДОРОВ

кларнет (Россия)

Лауреат первых премий конкурса кларнетистов под патронатом французской фирмы Buffet Crampon (1991, 1995, Харьков, Украина) и конкурса TJJ (1997, Братислава, Словакия). Удостоен специального приза «Лучший ансамблист» на международном конкурсе Ю. Башмета. Выступал перед королевой Великобритании Елизаветой II, Папой Римским Иоанном Павлом II и принцем Майклом Кентским. Играл в таких престижных залах, как нью-йоркский Карнеги-холл, лондонский Барбикэн, токийский Сантори-холл, Изуми-холл в Осаке и пр. Среди партнеров И. Фёдорова по сцене – Ю. Башмет, Д. Мацуев, Ю. Рахлин, А. Гиндин, А. Огринчук, А. Рождественский, С. Мазаев, М. Ефремов, Р. Мур и многие другие выдающиеся артисты.

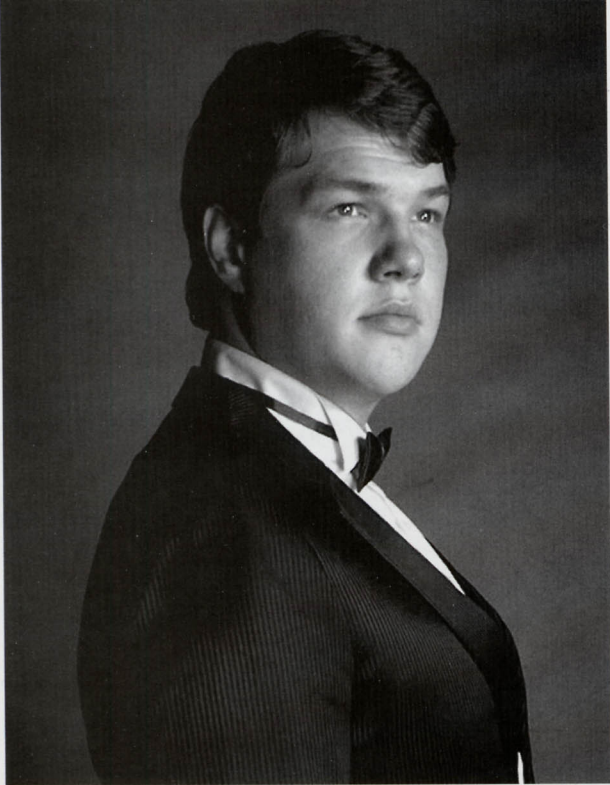


## АЛЕКСЕЙ БОГДАНЧИКОВ

баритон (Россия)

Окончил Музыкальный колледж имени Гнесиных (класс В.Н. Стулова), с 2008 года – студент Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского (класс проф. А.А. Лошака). Стажировался в Центре оперного пения Галины Вишневской (2008–2010). Выступал на сценах ведущих европейских оперных театров: Немецкая опера в Берлине (2010–2013), Национальный театр города Сегед (Венгрия, 2010), Оперный театр города Пльзень (Чехия, 2010), Театр Россини (Италия, 2011), Болонская опера, Театр Массимо, Ганноверская государственная опера. Выступал с сольными концертами в сопровождении Хайльброннского симфонического оркестра (Германия, 2013). В 2012 году исполнил партию Елецкого («Пиковая дама» П.И. Чайковского) в Бурятском государственном академическом театре оперы и балета (г. Улан-Удэ). В июне 2013 года Алексей Богданчиков представлял Россию на конкурсе Би-би-си «Певец мира» в Кардиффе. С 2014 года – солист театра Новая Опера.

УЧАСТНИКИ КОНЦЕРТА



## АРТЁМ САФРОНОВ

тенор (Латвия – Россия)

Родился в Риге. В 2004 году завоевал Гран-при на конкурсе «Русская культура в Латвии» в номинации «вокал». В 2009 году окончил Российскую академию музыки им. Гнесиных (класс профессора К.П. Лисовского). Исполнил партию Ленского в опере «Евгений Онегин» П.И. Чайковского в оперной студии РАМ им. Гнесиных. В 2009 году стал лауреатом молодежного фестиваля камерной вокальной музыки им. Надежды Юреновой. В 2012 году окончил аспирантуру Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского (класс проф. Зураба Соткилавы). В настоящий момент является солистом Московского академического музыкального театра им. К. С. Станиславского и Вл. И. Немировича-Данченко.





## МОСКОВСКАЯ МУЖСКАЯ ЕВРЕЙСКАЯ КАПЕЛЛА

Художественный руководитель и дирижер –  
**АЛЕКСАНДР ЦАЛЮК**

Московская мужская еврейская капелла была организована в 1989 году при содействии М.С. Горбачёва, Еврейской общины СССР и американской благотворительной организации «Джойнт». В хоре работают высокопрофессиональные музыканты, объединенные идеей возрождения еврейского хорового и вокального музыкального искусства. Бессменный руководитель капеллы, дирижер Александр Цалюк провел более 1000 концертов, участвовал во многих международных фестивалях и конкурсах. Под его руководством хор неоднократно выступал перед президентами России, США, Польши, Израиля, трижды давал концерты перед королевскими семьями Дании, Швеции и Норвегии по случаю годовщины спасения датским королем евреев в период Второй мировой войны. Хор выступал с ведущими российскими и зарубежными симфоническими оркестрами под управлением А. Каца, М. Горенштейна, Ю. Башмета, З. Меты и выдающимися солистами – М. Александровичем, Н. Лифшиц, И. Кобзоном, главным кантором синагоги на 5-й авеню в Нью-Йорке Йозефом Маловани и многими другими. В обширном репертуаре капеллы – еврейская литургическая музыка, песни на идиш, иврите, народные песни, произведения мировой классики.



## ВОКАЛЬНЫЙ АНСАМБЛЬ INTRADA

Художественный руководитель и дирижер –  
**ЕКАТЕРИНА АНТОНЕНКО**

Творчество вокального ансамбля Intrada является на сегодняшний день неотъемлемой частью самых изысканных музыкальных событий российской столицы. Создатель коллектива и его художественный руководитель – Екатерина Антоненко. Основу репертуара ансамбля составляет музыка эпохи Ренессанса и барокко, однако значительное место коллектив уделяет и исполнению музыки других эпох, неоднократно участвуя в российских премьерах сочинений композиторов прошлого и современности. Ансамбль выступает в лучших залах Москвы и Санкт-Петербурга, принимая участие в таких престижных фестивалях, как «Декабрьские вечера Святослава Рихтера». Коллектив сотрудничает с такими дирижерами, как Владимир Юровский, Алексей Уткин, Александр Рудин, Питер Филлипс (Великобритания), Кристофер Мулдс (Великобритания), Петер Нойман (Германия).



## МОСКОВСКИЙ КАМЕРНЫЙ ОРКЕСТР MUSICA VIVA

Художественный руководитель и главный дирижер –  
**АЛЕКСАНДР РУДИН**

В 2013 году оркестру Musica Viva исполнилось 35 лет, и последние два десятилетия им руководит музыкант с мировым именем, профессор Московской консерватории Александр Рудин. Одной из отличительных особенностей оркестра является курс на исторически корректное исполнение музыкальных произведений. С оркестром сотрудничали крупнейшие музыканты мира – немецкий флейтист Андраш Адориан, примадонны мировой оперной сцены Джойс ДиДонато, Анник Массис и Вивика Жено и многие другие. Постоянными сценическими партнерами оркестра являются пианисты Элисо Вирсаладзе, Денис Мацуев, Николай Луганский, Борис Березовский, Алексей Любимов, скрипачи Сергей Стадлер и Изабель Фауст (Германия), виолончелисты Наталия Гутман и Руль Дильтинс (Бельгия). Musica Viva – участник международных музыкальных фестивалей, часто выступает в Турции, Финляндии, Франции, Германии, Нидерландах, Италии, Испании, Словении, Индии, на Тайване и в других странах, ежегодно гастролирует в городах России. Оркестром записано более двадцати альбомов, в том числе для лейблов «Русский Сезон» (Москва – Париж), Olympia (Лондон), Hyperion (Лондон), Tudor (Швейцария), «Мелодия» (Россия), Fuga Libera (Бельгия). Последней работой коллектива в области звукозаписи стал альбом с музыкой Дворжака (2013), выпущенный бельгийским лейблом Fuga Libera.



## АРТЁМ ВАРГАФТИК

ведущий концерта

Радио- и тележурналист Артём Варгафтик – музыкант по первой и основной профессии: окончил музыкальное училище при Московской консерватории и Академию музыки им. Гнесиных по классу виолончели, а также аспирантуру при Московской консерватории (кафедра истории исполнительства). Еще студентом он начал работать на радио в качестве корреспондента, ведущего и автора музыкальных программ. Известность Артём Варгафтик получил благодаря передачам «Оркестровая яма» и «Партитуры не горят» на телеканале «Культура». Эти проекты были удостоены национальных телевизионных премий «ТЭФИ» в 2003 и 2004 годах. В разные годы Артём был автором программ на радиостанциях «Эхо Москвы», «Маяк», «Орфей», «Радио Культура», «Голос России».

## **О книге И. Александровича «Пути смерти. Записки геттовца»**

Кадиш-концерт «От молитвы к симфонии» – не только музыка. Зрителям впервые будет представлена книга, которая шла к читателю 67 лет. Литературно-документальная повесть Иосифа Александровича (И.А. Каплера) «Пути смерти. Записки геттовца» – это история одесского гетто. Презентация ее начнется с отрывков из документального фильма Евгения Оленина «Исход», снятого по этой книге в 2002 году.

Книга «Пути смерти» – история человека, прошедшего одесское гетто и чудом оставшегося в живых, – написана в 1946 году. Ее не запрещали, ее просто не публиковали. Молчание – особая форма запрета.

Автор – Иосиф Александрович Каплер – задолго до революции взял литературный псевдоним Александрович. Журналист, юрист, он издавал копеечную газету «Одесский листок», был членом Бунда, политруком у Котовского. Во время Гражданской войны его расстреливали, но он выжил. Пуля лишь скользнула по спине.

Несмотря на то что книга документальная по форме и по сути, страшная своей жестокой правдой, это приключенческая повесть. Каракули судьбы, прочерченные его жизнью, удивительны. Тихий, спокойный, обаятельный человек, пройдя все пути ада, оставил нам книгу честную и горькую.



Приобрести книгу И. Александровича «Пути смерти. Записки геттовца» можно во время концерта или у издателей по заявке.

Издатель ООО «Арт-Брэнд»

Тел.: +7 (495) 764-6932, факс: +7 (495) 953-8329

E-mail: [info@art-brand.ru](mailto:info@art-brand.ru)

<http://www.art-brand.ru>



НОВОСТИ БЫВАЮТ РАЗНЫЕ

[www.utro.ru](http://www.utro.ru)

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПАРТНЕРЫ КОНЦЕРТА:



ИНФОРМАЦИОННЫЕ ПАРТНЕРЫ:

